

Montag 30. April 2018:

09:00 Uhr: Abfahrt nach Nürnberg

10:00 Uhr - 11:30 Uhr: Stadtführung durch
Nürnberg in französischer Sprache
in zwei Gruppen, Dauer 90 min.

11:45 Uhr - 13:15 Uhr: Mittagessen im
„Bratwurst Röslein“ (auf eigene Rechnung)

13:30 Uhr: Abfahrt zum Flughafen Nürnberg
„Albrecht Dürer“

14:00 Uhr - 18:00 Uhr: Besichtigungsfahrt mit
französischer Begleitung des Flughafens
in zwei Gruppen, ca. 90 min. im Bus

18:00 Uhr: Rückfahrt nach Schwanstetten

18:45 Uhr: Ankunft in Schwanstetten

Den Abend verbringen unsere Gäste
in den Gastfamilien.

Lundi 30 avril 2018:

09:00 h: Départ vers Nuremberg

10:00 h - 11:30 h: Visite guidée de la
cité de Nuremberg (en français)
en deux groupes, durée 90 min. - à pied

11:45 h - 13:15 h: Déjeuner dans la
brasserie « Bratwurst Röslein »
(chacun paye sa part)

13:30 h: Départ vers l'aéroport

« Albrecht Dürer » à Nuremberg

14:00 h - 18:00 h: Visite guidée de l'aéroport
dans un bus (en français)
en deux groupes, durée 90 min.

18:00 h: Départ pour Schwanstetten

18:45 h: Arrivée à Schwanstetten

Dîner et soirée dans les familles d'accueil

Dienstag 01. Mai 2018:

10:00 Uhr - 18:00 Uhr: Walpurgismarkt
auf der Marktfläche vor dem Rathaus
Gelegenheit zu eigenen Unternehmungen
mit den Gastgebern

20:00 Uhr: Abschiedsessen im Sportheim
mit einem griechischen Büfett

Mardi 01 mai 2018:

10:00 h - 18:00 h: Marché « Walpurgismarkt »
sur la place devant la mairie
Occasion pour des excursions de la propre
initiative avec les familles d'accueil

20:00 h: Repas d'adieu dans le Sportheim
avec un buffet grec

Mittwoch 02. Mai 2018:

08:00 Uhr: Abfahrt unserer
französischen Freunde

Mercredi 02 mai 2018:

08:00 h: Départ des nos amis haytillons



30 Jahre Partnerschaft

La Haye du Puits Schwanstetten

Programm



Samstag 28. April 2018:

Gegen 16:00 Uhr: Ankunft unserer Freunde aus La Haye du Puits auf dem Parkplatz hinter dem Rathaus; Empfang in der Gemeindehalle mit einem Begrüßungstrunk; Vorstellung des vorgesehenen Programms und Verteilung auf die gastgebenden Familien. Den Abend verbringen unsere Gäste in den Gastfamilien.

!!! Alle weiteren Abfahrten und Ankünfte werden kurzfristig bekannt gegeben!!!

Samedi 28 avril 2018:

Vers 16:00 h: Arrivée de nos amis haytillons sur le parking derrière la mairie; réception dans la salle polyvalente avec un pot d'accueil; présentation du programme et répartition des amis dans les familles d'accueil. Dîner et soirée dans les familles d'accueil

!!! Tous les départs et toutes les arrivées seront communiqués à courte terme -!!!

Sonntag 29. April 2018:

10:00 Uhr: Abfahrt nach Berching

11:00 Uhr: Klassische Stadtführung (evtl. auch in französisch) durch Berching, Dauer ca. 75 min.

12:15 Uhr: Picknick

14:00 Uhr: Rückfahrt nach Schwanstetten

15:00 Uhr: Ankunft in Schwanstetten

16:30 Uhr: Treffen vor dem Rathaus zu einer kleinen Überraschung anschließend Gang in die Gemeindehalle

Dimanche 29 avril 2018:

10:00 h: Départ vers Berching

11:00 h: Visite guidée de la ville Berching (probablement en français) en deux groupes, durée 75 min. - à pied

12:15 h: Pique-nique

14:00 h: Départ pour Schwanstetten

15:00 h: Arrivée à Schwanstetten

16:30 h: Rencontre devant la mairie pour une petite surprise après promenade vers la salle polyvalente

Festabend

17:15 Uhr: Offizielle Festveranstaltung zum 30-jährigen Jubiläum der Partnerschaft „Ein fränkischer Abend“

Eröffnung mit Begrüßung, Totengedenken und Grußwort durch den 1. Vorsitzenden des Freundeskreises La Haye du Puits e.V. Michael König

*Grußwort des Präsidenten von „Les Amis de Schwanstetten“ Pascal Leroux
Auftritt der „Crazy Catkins“
des 1. FC Schwand*

Grußwort des Bürgermeisters von Schwanstetten Robert Pfann

Grußwort des Bürgermeisters von La Haye du Puits Alain Aubert

*Auftritt von „Pois & Dance“
des 1. FC Schwand*

18:30 Uhr: Fränkisches Büffet mit musikalischer Untermalung

20:30 Uhr: Aufführung eines Sketches

21:00 Uhr: Geschenkübergabe und Eintrag ins Goldene Buch von Schwanstetten

*21:30 Uhr: Auftritt von „Femmes Fada“ des 1. FC Schwand mit ihrer Schwarzlichtshow
anschließend Dessert-Büfett*

22:30 Uhr: Schlusswort des 1. Vorsitzenden Michael König

Soirée festive

*17:15 h: Célébration officielle du 30ème anniversaire du jumelage
« Une soirée franconienne »*

*Ouverture avec des mots de bienvenue et de mémoire du président de « Freundeskreis La Haye du Puits e.V. »
Michael König*

*Mots de bienvenue du président « Les Amis de Schwanstetten » Pascal Leroux
Passage sur scène des « Crazy Catkins » du 1. FC Schwand*

*Mots de bienvenue de M Le Maire de Schwanstetten Robert Pfann
Mots de bienvenue de M Le Maire de La Haye du Puits Alain Aubert*

Passage sur scène des « Pois & Dance » du 1. FC Schwand

18:30 h: Buffet franconien avec accompagnement musical

20:30 h: Sketch

21:00 h: Remise des cadeaux et inscription dans le livre d'or de Schwanstetten

*21:30 h: Passage sur scène des « Femmes Fada » du 1. FC Schwand
après buffet des desserts*

22:30 h: Mot de la fin du président Michael König